

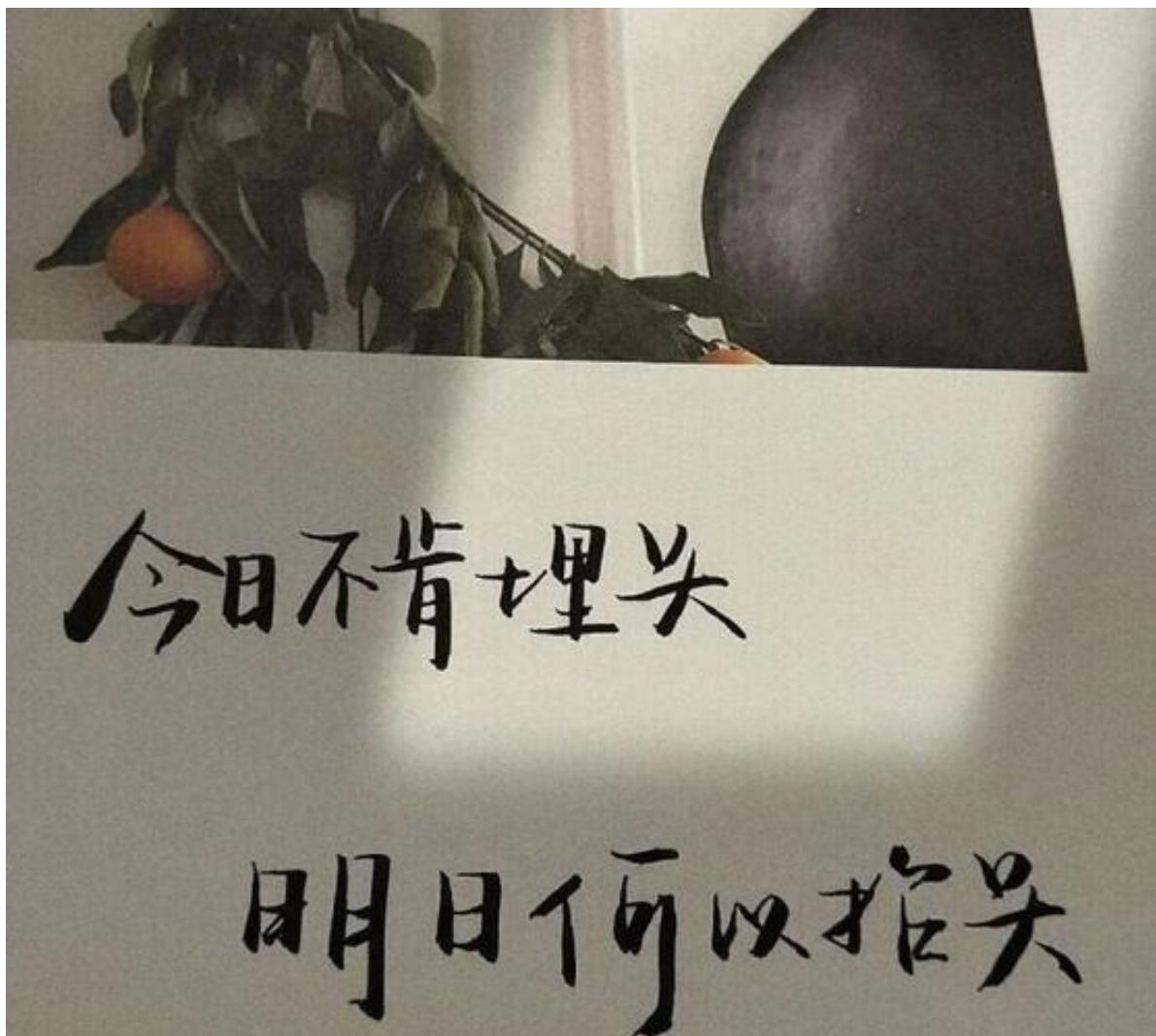
《夜坐》原文及翻译赏析

作者：有故事的人 来源：范文网 www.wtabcd.cn/fanwen/

本文原地址：<https://www.wtabcd.cn/zhishi/a/170213717140169.html>

范文网，为你加油喝彩！

2023年12月9日发(作者：堂吉诃德读书笔记)



《夜坐》原文及翻译赏析

《夜坐》原文及翻译赏析1

淮西夜坐

萧萧风雨满关河，酒尽西楼听雁过。

莫怪行人白头尽，异乡秋色不胜多。

翻译

风雨潇潇洒满山河，独坐西楼，饮尽美酒，只听那归雁孤鸣飞过。

不要惊怪于行人的满头白发，只因为他乡的秋色更让人惆怅难过。

注释

关河：山河。

莫：不要。

乖：奇怪，惊怪。

赏析

袁凯，字景文，江南华亭（今上海市奉贤区陶宅）人，元朝末年当过小小的府吏，博学有才，写得一手好诗。大明洪武三年（1370），袁凯被荐授为御史，成为皇帝的近臣。

朱元璋坐稳江山后，疑忌心大膨胀，臣属因一句话或几个字而被杀的不少。袁凯也不例外，由于朱元璋的猜忌，不久他便被逼装疯，食狗彘之食，才幸免于死。这便是他的一生，因此在他存世不多的诗作中大都充满了悲苦之音。这首《淮西独坐》是很典型的一首，内容很一般，也没有什么愁、苦、哀、泣之类的词语，但读来却令人“悲惋欲涕”。

第一句“潇潇风雨满关河”点明客观环境，风雨之时最易使人产生一种飘忽不定的情绪，充分感受到自然威力的巨大以及人生的孤弱、渺茫。第二句写作者个人的活动：独坐西楼，酒已饮尽，酒兴阑珊，正感到百无聊赖，这时天边一声雁唳，有远而近，复由近而远，渐渐地过去了，消逝了，一切又归于岑寂。以上二句所写的都是平淡而一般的日常生活，既没有惊风暴雨的震荡，也没有生离死别的摧伤，那么离乡的行人为何头都白了呢？“异乡秋色不胜多”啊！这是一句十分精辟的生活格言，正如“贫疑陋巷春偏少，贵想豪家月最明”，自然景物本无差异，然贫富不同，感受便不同。客中与家乡的光景也是如此，喜者见喜，忧者见忧，在离人的眼光中遂不免处处皆秋，事事可愁了。这是一种普遍的心理特征，几乎人人都有类似的体验，所谓人人心中所有，口中所无，然袁凯却能准确地、生动而形象地将它表达出来，这大概便是这首小诗脍炙人口的原因吧！

《夜坐》原文及翻译赏析2

山中夜坐原文

悠悠天地间，草木呈奇怪。

投老一蒲团，山中大自在。

翻译

悠悠天地之间，草木呈献出千奇百怪。

老来独坐在蒲团上，觉得山中特别逍遥自在。

注释

悠悠：寥廓，深远。

献：呈现。

奇怪：奇形怪状，隐喻宋亡后的种种怪事。

投老：到老，临老。

蒲团：用蒲草编织的垫子，僧人打坐或跪拜时用。

赏析

德祐初（即1275年），文及翁曾任参知政事，宋亡不仕，闭门著书。这首诗就是写他在山中的隐居生活的。

诗题为《山中夜坐》，山中景色。已属清幽，加之时当夜晚，蒲团静坐，气氛更为恬静淡泊，定下了诗的基调。

开头两句写山中景色。悠悠，状天地的寥廓，景象开阔深远。献，奉献，这里将草木拟人化，即在浩瀚的宇宙中，草木都有了知觉，竞相呈现各种奇形怪状的姿态。这句隐喻宋亡后世态翻覆，种种怪事不堪入目。后两句承“奇怪”而来，由写景转而写心境。在草木争奇斗怪的热闹场合中插入“蒲团”，本来是不协调的。加之是“投老”，坐一辈子，直到生命终结，不能不使人叹惋。但面对社会现实而富于正义感的诗人，既不能力挽狂澜，又不甘心依附元朝，除终老蒲团外别无他途。“自在”而冠以“大”，似乎诗人对这种归隐生活，是十分喜爱和赞赏的。

据李有《古杭杂记》记载，文及翁及第后，与同科进士游览西湖，即席赋《贺新郎》一首。词中说：“余生自负澄清志。”又说：“借问孤山林处士，但掉头笑指梅花蕊。天下事，可知矣！”可见文及翁本来是一个胸有大志、一心图谋恢复的有为之士，从他对林处士的讥诮，也可看出他对那些自命风雅、不问国事的所谓“高人隐士”是如何深恶痛绝了。这样一位血性男儿，要在寂静的山林里孤坐蒲团以了残生，这里头当蕴含多少难言的隐痛。平和的外表下深藏着的，是亡国的哀痛和愤激，外表越是恬淡和闲适，内心的痛苦也就越是深切和沉重。应该说，这种“自在”的归隐生活，是作为社会的对立面而存在的，是对现实的抗争。

南宋末年的词人刘辰翁有一首《柳梢青》词，其中写道：“那堪独坐青灯！想故国高台月明。辇下风光，山中岁月，海上心情。”在清冷的山中夜晚，青灯独坐，念念不能忘情的，仍然是旧君故国，前朝父老。文及翁和刘辰翁的身世和心境，完全相通。

《夜坐》原文及翻译赏析3

踏踏马蹄谁见过？眼看北斗直天河。

西风罗幕生翠波，铅华笑妾颦青娥。

为君起唱长相思，帘外严霜皆倒飞。

明星烂烂东方陲，红霞稍出东南涯，陆郎去矣乘班骓。

翻译

得得的蹄声，是谁在骑马走过？夜已深沉，北斗星正指向天河。

凄冷的西风掀动罗幕的波纹，脸上的残粉似笑我双眉紧锁。

站起身来，唱一支相思的歌曲，幽怨的歌音逼退帘外的霜色。

恍惚间启明星在东方升起，灿烂后天边透出朝霞一叶。我难忘此情此景，也是这时你跨上马与我相别。

注释 踏踏：马蹄声。

直：当，临。

罗幕：罗帐。

铅华：妆饰用粉。

颦：皱眉。

青娥：指女子用青黛画的眉。

长相思：乐府旧题，多写朋友或男女久别思念之情。

明星灿灿：天色将晓，启明星灿灿有光。

陲：边地。

陆郎：六朝陈人，本名陆瑜，为陈后主狎客，后用来代指嫖客。

斑骓：有苍黑杂毛的马。

创作背景

这首诗或于作者任职长安之际，具体创作年代不详。鲍照、李白的《夜坐吟》中，主人公都不是者，而是的听闻者；李贺这首《夜坐吟》中，诗中主人公为者，以思妇颦蛾而愁，写其难遇之恨。

赏析

这首诗以设问开篇，“马蹄踏踏谁见过？”这话既像是问自己，又像是问别人，表达了女主人公希望和失望相交织的复杂心情：心上人是骑着马儿离去的，至今不见归来，唯有“踏踏”的马蹄声不时回响在耳边，萦绕在心上。接着展示夜不能寐，坐而吟唱的特定时空。“眼看北斗直天河”，这句有双重含义，一指“夜深”，如注家所诠释的；一指时届凉秋。古人有依据星象的变化来确定季节的习惯，所谓“斗柄指东，天下皆春；斗柄指南，天下皆夏；斗柄指西，天下皆秋；斗柄指北，天下皆冬”，按北斗星位置的变化来分辨四季，当玉衡、开阳、摇光三星连成的线直指西方的银河时，这片土地便已进入秋天。秋天是自然界由盛而衰的季节，传递秋的信息的是西风和落叶，它们都引发人的伤感之情。况且正值华年，在饱尝别离的痛苦之后，独守深闺空闺之中，长夜漫漫，能不愁肠百结？“铅华笑妾颦青娥”，正是这种愁苦神情的写照。

人的愁苦愈积愈深，到了不堪忍受的程度，势必要设法排遣。“为君起唱《长相思》”，就是女主人公选择的排解方式。她的歌声是从内心深处流淌出来的，饱含爱恋，贯穿精诚。精诚所至，金石为开，连无情的“严霜”也为之动情，竟至掉头而去，不忍卒听。“帘外严霜皆倒飞”，想象奇诡，极富表现力。比起《金铜仙人辞汉歌》中的“天若有情天亦老”来似更进一层，因为“天若”句有比喻词“若”，系或然之辞，而此句表达得如此坚决，就象实际发生的那样，不仅有形体，而且有气势，使难于捉摸的情幻成新奇美妙、可见可感的物象。这就是艺术魅力之所在。

女主人公感情的可贵突出地呈现在一个“长”字上。自朝到暮，从昏到晓，她的心始终伴随着离去者的身影和“踏踏”的马蹄，融进一片痴情。她彻夜难眠，长想思，至于长吟唱，抒发着无尽的恋情，直至东方发白，朝霞升起。她是如此的一往情深，忠贞不渝，而对方，“陆郎去矣乘斑骓”，毫无顾恋之意。多情换来薄情，女主人公徒然陷入痛苦的深渊。“陆郎”具体解释诸本不尽相同。徐文长说是陆贾，“贾在南中，倡家竞留之。”暗示女主人公是青楼中人。王琦以《明下童曲》为本，注云“陈孔，谓陈宣、孔范，陆谓陆瑜，皆陈后主狎客。”狎客薄情，司空见惯，王注似与诗的本意相合。

仔细品味，此诗与鲍照、李白的同题作品有明显的区别。后二者属“听歌逐音，因音托意”一类，女主人公不是

歌唱者，而是在聆听所爱的歌声之后，为之沉吟久坐，抒发爱慕的情意，属“投桃报李”式的情感交流，带有喜剧性质；此诗中的坐吟、起唱者皆为女主人公，男方则无反应，以多情烘托无情，更具悲剧效果。就体式而言，鲍照和李白的作品有七字句，也有三字句，属杂言体；李贺的这首则全是七言句，类似七言歌行。这些表明李贺创作诗歌不愿受前人的束缚，他的主体意识相当浓烈，力图充分表达自我。袭用旧题系出于表情达意的需要，而非模仿的冲动。善于渲染是李贺诗歌的一大特色。这首诗中就多借景抒情的笔墨，不同寻常的是，景物描写不仅仅用作陪衬而已，常常成为题材的主体部分。例如“为君起唱《长相思》，帘外严霜皆倒飞。”乍看起来前一句是叙事。抒情，后一句是写景。经过仔细体味，就会清楚地认识到两者都是叙事、抒情、写景的结合体，不过一者常，一者变；一者正，一者奇而已。“帘外”句运思奇诡，却并不难体味。用奇诡的物象和境界，表达几乎人人都能体味的情理，正是李贺的特长，也是他的诗歌独具的艺术价值。

《夜坐》原文及翻译赏析4

夜坐吟

冬夜夜寒觉夜长，沉吟久坐坐北堂。

冰合井泉月入闺，金缸青凝照悲啼。

金缸灭，啼转多。掩妾泪，听君歌。

歌有声，妾有情。情声合，两无违。一语不入意，从君万曲梁尘飞。

翻译

寒冷的冬夜，觉得特别漫长。一个女子久久地坐在北堂沉吟。

寒泉结冰，冷月入闺，一灯如豆。发出清冷的寒光，缭着女子的满面泪痕。

灯火忽被寒风吹灭，她更感凄凉，哭得更加悲切。忽然听见了一个男子的歌声，她擦脸上的眼泪，停住了悲泣，专注地听着。

歌声有深意，妾心有深情，情与声相合，两情无违背。

若有一言不合妾之意，任你余音绕梁歌万曲，也不动心。

注释

北堂：谓妇人居处。

冰合井泉：谓天寒井水结冰。

闺：女子住室。

金缸：铜制之灯盏。

青凝：一作“凝明”，灯之青光凝止不动貌。

金缸：一作“青缸”。

无违：没有违背。

从：通“纵”。

赏析

李白此诗，袭“听歌逐音，因音托意”之旨，设为男女叙情之辞，而从女方着笔。鲍照《夜坐吟》以“冬夜”起兴，此诗亦然。“冬夜”、“沉吟”两个七字句，言“坐吟”之时与地。时：“冬夜”；地：“北堂”。“冬夜”自然寒冷，而“北堂”为甚。“冬夜”之长，原不须因寒而后觉知，诗人说“夜寒觉夜长”，盖以寒之难受而更觉其长也。然而，诗中主人公不顾寒之甚，仍然坐“北堂”沉吟，而且久坐，究竟“沉吟”什么，诗里没有说，也不必说，读下去，自然会明白。“冰合”、“金缸”句，仍为两个七字句，但换了韵。诗，一般地说，换韵便换意。此处亦然。“水合井泉”，承“夜寒”而来；“月入闺”、“金缸青凝”（一作“青光凝明”），承“久坐”而来。随着时间的推移，诗中主人公更悲不自胜，已由“沉吟”而“悲啼”了。究竟为什么，诗仍然没有说，需要继续往下读。“金缸灭，啼转多”。韵换，句式亦换，七字句已换为三字句，节奏显得更迫切了。时间更往前移，“金缸”灭了；不用说，月也斜了。诗中主人公的情绪，不但“悲啼”，而且“啼转多”了。为什么，诗仍然没有说，还要继续往下读。“掩妾泪，听君歌”。韵和句式都未变，但诗中主人公的情绪却变了。她已是掩泪听歌了。歌里说些什么，诗没有说，但它所产生的效果却是惊人的。它一下就改变了诗中主人公那种悲不自胜的情绪，把她“转多”的“悲啼”一下就镇住了。这显示了非常强烈的艺术效果。但这歌为什么能产生这样一个效果，诗没有说，还要继续往下读。下面，又是两个三字句：“歌有声，妾有情”。韵变而句式未变。如果说，上面两个三字句，语似平缓而意却顿变，那么，这两个三字句，语与意都可说是顿变。诗就是这样逐步向其重心折进。这是诗人的富有特色的精心结构。从这六个字已可望到诗里感情浪潮的高峰，接近上面伏下的问题的答案。原来，诗中主人公的“沉吟”、“悲啼”以至于“啼转多”，乃是未能获得爱情的痛苦所致，而这歌声里却有一种与“妾情”相通的东西，它把诗中主人公从沉痛中唤醒。这就是情，情的力量。真是“何物人间情一点”，简直可以贯金石而俱穿。接着，诗中写出这种情的特点：“情声合，两无违。”原来，这是把两颗心完全贴在一起的情，难怪乎它能产生这么大的力量。这也是韵变而句式未变。因为这六字与前六字，既紧紧相连，而又有其重要进展。问题的全部答案就揭示在这里。诗至此，似已无话可说了；但作者又翻出了一层新意。这里一个五字句、一个七字句，是从反面来一个假设，言如果歌里有一句不中（入，中、去声）意的话，那么，不管它怎么多，怎样美妙，就像陆机的诗所说：“再唱梁尘飞”，或如刘向《别录》所说：“尽动梁尘”，把屋梁所有的灰尘都惊起来，也就像鲍照的诗所说“万曲不关心”了，不听了。从君，任你。这就从反面强调了感情的可贵在于：真挚、纯洁，不容羼入半点尘埃；否则，就一文不值。

这首诗，韵凡四变，句式凡三变。不像鲍照之作，一韵到底，句式不过一变。盖以腾踏之势，步步设疑，层层折进，引人入胜。入后，既揭示其底蕴，又从反面来一笔，把要强调的情强到最高的程度。这是诗的价值。在以前的乐府里是没有过的，也不是鲍照的那首只写到“体君歌，逐君音。不贵声，贵意深”的同题之作所能比拟的。

创作背景

此诗是李白借乐府旧题为女子代言爱情观。其作年不详，詹 }《李白诗文系年》、裴斐《李白年谱简编》等都沒有为此诗编年。

《夜坐》原文及翻译赏析5

夜坐 宋朝 张耒

庭户无人秋月明，夜霜欲落气先清。梧桐真不甘衰谢，数叶迎风尚有声。

《夜坐》译文

寂静的前庭空无一人，只有秋月仍旧明亮。夜里的清霜将要落下，空气中也充满了清朗的气息。

梧桐树矗立在庭前，也不甘就此衰落。树上的梧桐叶迎风摇摆，发出了些许声音。

《夜坐》注释

气：气氛。

清：冷清。

甘：甘心。

《夜坐》赏析

这首秋夜即景诗，上联写景，突出了清幽寂静之意；下联景中寓情，用残叶迎风尚有声响来抒发“烈士暮年，壮心不已”的胸怀与抱负，诗写得苍凉悲壮，雄劲有气势。

此诗写秋风残叶，却不写其衰飒败落，而突出其不惧风寒的神韵。此与苏轼一派在哲宗绍圣时期所受苦难的历史背景有关，也是宋代士人的孤高品格的象征。这也是一种人文意趣。

此诗运用了拟人的手法，古典诗词摹写梧桐抒发秋意，通常表示悲秋的情结，睹物伤怀，见叶落更觉秋深。用梧桐残叶迎风尚能发出声响，来书写烈士暮年，壮心不已的胸怀与抱负。

《夜坐》原文及翻译赏析6

夜坐

庭户无人秋月明，夜霜欲落气先清。

梧桐真不甘衰谢，数叶迎风尚有声。

翻译/译文

寂静的前庭空无一人，只有秋月仍旧明亮。夜里的清霜将要落下，空气中也充满了清朗的气息。梧桐树矗立在庭前，也不甘就此衰落。树上的梧桐叶迎风摇摆，发出了些许声音。

注释

气：气氛。

清：冷清。

甘：甘心。

赏析/鉴赏

这首秋夜即景诗，上联写景，突出了清幽寂静之意；下联景中寓情，用残叶迎风尚有声响来抒发“烈士暮年，壮心不已”的胸怀与抱负，诗写得苍凉悲壮，雄劲有气势。

此诗写秋风残叶，却不写其衰飒败落，而突出其不惧风寒的神韵。此与苏轼一派在哲宗绍圣时期所受苦难的历史背景有关，也是宋代士人的孤高品格的象征。这也是一种人文意趣。

此诗运用了拟人的手法，古典诗词摹写梧桐抒发秋意，通常表示悲秋的情结，睹物伤怀，见叶落更觉秋深。用梧桐残叶迎风尚能发出声响，来书写烈士暮年，壮心不已的胸怀与抱负。

《夜坐》原文及翻译赏析7

龙潭夜坐

何处花香入夜清？石林茅屋隔溪声。

幽人月出每孤往，栖鸟山空时一鸣。

草露不辞芒履湿，松风偏与葛衣轻。

临流欲写猗兰意，江北江南无限情。

翻译

哪来夜花香气清？石林茅屋隔溪声。

隐者月出每独行，空山偶一传鸟鸣。

草鞋不怕露珠湿，松风偏爱葛衣轻。水边琢磨《猗兰操》，江南江北都是情。

注释

龙潭：这里指的是滁州的龙池，又称“柏子潭”、“柏子龙潭”。遗址在滁州的龙池街。

幽人：幽隐之人。

芒屨：草鞋。

葛衣：泛指秋冬间所穿的衣服。

猗兰：即《猗兰操》，也称《幽兰操》，琴曲名。

创作背景

此诗为正德九年（1514）春作者于滁州任上所作，时年四十三岁。作者在正德八年（1513）被任为南京太仆寺少卿，因督理马政至滁州，公务之余，时与师友游览当地名胜琅琊山、龙潭等处，并和学生随处讨论学问，相互启发，心情十分愉快。

赏析

王守仁因反对宦官刘瑾专权，遭谪边多年。刘瑾败后，官至兵部尚书。但其安邦定国大志终不得伸展，心中自然苦闷，故有夜不入眠，寻幽解闷之举。《龙潭夜坐》便是此种心境的写照。

“何处花香入夜清，石林茅屋隔溪声。”首联写“花香”、“溪声”引动诗人游兴。此处开篇点题，扣住“夜坐”落笔，先从嗅觉、听觉写起，“花香”扑鼻而不知所自，“溪声”充耳却隔着石林茅屋。夜深人静，“花香”、“溪声”自然格外清晰，但又都笼罩在夜色朦胧之中，让人感知得到，而捉摸不着，充满神奇的力量，令人向往，激发了诗人的游兴。

“幽人月出每孤往，栖鸟山空时一鸣。”此联写诗人月夜独游。诗人这里自称幽人。明月当空，诗人踏着月光，在龙潭附近夜游。四周一片幽静，唯有山中栖息的鸟儿不时发出鸣叫。这里，诗人意在表现月夜的孤寂空廓，但不从寂静无声上用力，而是特意地写了声响，以反衬周围环境的空旷幽邃，达到“鸟鸣山更幽”的艺术效果，使自然界充满生命的意趣。

“草露不辞芒屨湿，松风偏与葛衣轻。”这一联写诗人徜徉在大自然中的轻松快慰的心境，颇似陶渊明的田园归隐情调。诗人踏着“草露”，迎着“松风”，不怕草鞋打湿，任凭风吹衣飘，虽有露冷风凉之感，但诗人向往归隐生活，一派隐逸风情跃然纸上。“临流欲写猗兰意，江北江南无限情。”尾联抒发生不逢时的感慨和对大江南北壮丽风光的热爱。孔子在《古琴操》中有《猗兰操》，哀伤生不逢时。王守仁在平定宁王朱宸濠之乱后，因小人陷害，以功成罪。作此诗时，正是他伤不逢时的时候，所以借《猗兰操》琴曲名来抒发心中的烦忧。但正当他面对大江，想要发泄不满时，大江南北的壮丽山河，又使他抑郁的心情豁然开朗，足见诗人的胸怀是坦荡豁达的。

全诗写龙潭夜景，一片清幽，含蓄委婉地抒发了诗人厌倦世俗官场，眷然归与的思想感情。

志之所向，
金石为开；
谁能御之？

更多 在线阅览 请访问 https://www.wtabcd.cn/zhishi/list/91_0.html

文章生成doc功能，由[范文网](http://www.wtabcd.cn/fanwen/)开发